



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

FACULTÉ DE DROIT

SchKG-Vereinigung

Vereinigung für Schuldbetreibungs-
und Konkursrecht

Association LP Association pour le droit
des poursuites et de la faillite

INSOLVENCY: QUO VADIS ?

COLLOQUE BILINGUE
ZWEISPRACHIGE TAGUNG

Jeudi 3 décembre 2009
Donnerstag, 3. Dezember 2009
10:45 - 17:05

Hôtel Beau-Rivage, Genève
Hotel Beau-Rivage, Genf

Orateurs / Referierende :

- **Bénédict Foëx**, professeur à l'Université de Genève
- **Michel Grandjean**, professeur à la Faculté de théologie de l'Université de Genève
- **Nicolas Jeandin**, professeur à l'Université de Genève, avocat
- **Vincent Jeanneret**, avocat au barreau de Genève
- **Franco Lorandi**, Rechtsanwalt, Professor an der Universität St Gallen
- **Henry Peter**, professeur à l'Université de Genève, avocat
- **Daniel Staehelin**, Advokat und Notar, Professor an der Universität Basel
- **Karl Wüthrich**, Rechtsanwalt in Zürich

Objectifs du colloque

Le sujet de l'insolvabilité est plus que jamais d'actualité; il est aussi en perpétuelle évolution compte tenu en particulier de l'internationalisation de l'économie, de l'apparition d'instruments nouveaux et du besoin de mettre en œuvre des législations permettant de résoudre le plus efficacement possible des situations mettant en jeu des intérêts contradictoires. Ce Colloque organisé par l'Association LP (<http://www.schkg-vereinigung.ch/fra/>) et la Faculté de droit de l'Université de Genève se propose de faire le point sur les questions les plus saillantes; en outre, Genève célébrant cette année le 450^e anniversaire de son Université (fondée par Jean Calvin) et le 500^e anniversaire de la naissance de Jean Calvin, il comprendra un exposé donné par un théologien. Le Colloque sera suivi de l'assemblée générale de l'Association LP pour ses membres.

Ziel der Tagung

Insolvenz ist als Thema aktueller denn je. Die Internationalisierung der Wirtschaft, die Entwicklung neuer rechtlicher Instrumente und das Bedürfnis, die Gesetzgebung fort-dauernd den verschiedenen Interessen anzupassen, führen dazu, dass sich das Gebiet in fort-dauernder Weiterentwicklung befindet. Die Tagung, welche von der SchKG-Vereinigung (<http://www.schkg-vereinigung.ch/deu/>) und der juristischen Fakultät der Universität Genf organisiert wird, behandelt eine breite Auswahl der aktuellsten Fragen. Da Genf dieses Jahr den 450. Geburtstag seiner Universität (gegründet durch Jean Calvin) und den 500. Geburtstag von Jean Calvin feiert, ist auch der Beitrag eines Theologen vorgesehen. Der Tagung folgt die Generalversammlung der SchKG-Vereinigung für deren Mitglieder.

Le Colloque bénéficie de l'aimable soutien de / Die Tagung wird freundlicherweise unterstützt von:

SCHELLENBERG 
WITTMER

 **ERNST & YOUNG**
Quality In Everything We Do

Programme / Programm

- Les exposés en allemand bénéficieront d'une traduction simultanée en français
Französische Beiträge werden simultan auf Deutsch übersetzt
- Chaque exposé sera suivi de 10 minutes de discussion
Jedem Beitrag folgt eine zehn-minütige Diskussion

10:15 Accueil / Empfang

10:45 Allocutions d'ouverture / Einleitung
Christian Bovet, Doyen de la Faculté de droit / Dekan der juristischen Fakultät
Daniel Staehelin, Président de l'Association LP / Präsident der SchKG-Vereinigung

11:00 **Trust und Trustee in der Zwangsvollstreckung**
Trust et trustee dans l'exécution forcée
Daniel Staehelin

- 11:40 **La révision en cours du droit de l'assainissement**
Die aktuelle Revision des Sanierungsrechts
Henry Peter
- 12:20 **"Jamais je n'ay esté homme de finances". Incursion sur le problème de la dette et de la créance selon Jean Calvin**
"Nie war ich ein Finanzier". Blick auf das Problem der Schuld und der Forderung nach Jean Calvin
Michel Grandjean
- 12:50 Standing Lunch / Stehlunch
- 14:00 **Möglichkeiten ausländischer Insolvenzmassen in der Schweiz – mit einem Seitenblick auf die europäische Regelung**
La marge de manœuvre laissée en Suisse aux masses en faillite étrangères - avec un aperçu du Règlement européen
Franco Lorandi
- 14:40 **Insolvabilité bancaire – les premières leçons de la crise**
Bankinsolvenz – Erste Lehren aus der Krise
Vincent Jeanneret
- 15:20 Pause
- 15:45 **Titres intermédiés et exécution forcée**
Bucheffekte und Zwangsvollstreckung
Bénédict Foëx et Nicolas Jeandin
- 16:25 **Umgang mit ausländischen Passivprozessen in Insolvenzverfahren in der Schweiz**
L'incidence des procès pendants à l'étranger sur la procédure de collocation en Suisse
Karl Wüthrich
- 17:05 Clôture, suivie d'un apéritif / Ende der Tagung, Aperitif

Trains / Züge

Basel	Bern	Chur	Delémont	Fribourg	Lausanne	Luzern
07:28	08:34	06:06	07:42	08:55	09:45	07:04
10:15	10:15	10:15	09:46	10:15	10:24	10:15
17:45	17:45	17:45	18:14	17:45	17:36	17:45
20:32	19:26	21:52	20:18	19:03	18:15	20:56
Lugano	Neuchâtel	Olten	Schaffhausen	Sion	St. Gallen	Zürich
05:12	08:37	08:00	06:31	08:37	06:11	07:32
10:46	09:46	10:15	10:15	10:24	10:15	10:15
18:14	18:14	17:45	17:45	17:36	17:45	17:45
23:46	19:22	20:00	21:38	19:22	21:53	20:28

Renseignements pratiques

Inscription

- Au moyen du bulletin d'inscription ci-joint à renvoyer (ou faxer: 022-379-8467) jusqu'au 26 novembre 2009.
- En ligne: <http://www.unige.ch/droit/insolvency.html>.

Finance d'inscription

- CHF 350.
- CHF 275 pour les membres de l'Association LP (ainsi que pour les personnes déclarant adhérer à l'Association).

La finance d'inscription inclut la documentation, le standing lunch, la pause café, l'apéritif et la traduction simultanée.

En cas d'annulation reçue le 16 novembre 2009 au plus tard, la finance d'inscription est remboursée sous déduction d'un montant de CHF 50.

Confirmation – paiement

Une confirmation écrite avec facture et bulletin de versement vous parviendra après réception de votre inscription.

Lieu

Hôtel Beau-Rivage, 13 quai du Mont-Blanc, Genève, tél. 022-716-6666; <http://www.beau-rivage.ch>. Possibilité de faire une demande de réservation de chambre à un tarif préférentiel (cf. bulletin d'inscription); les demandes seront transmises à l'hôtel qui contactera les intéressés.

Organisatorische Hinweise

Anmeldung

- Mittels beiliegendem, spätestens bis zum 26. November 2009 zurückzusendenden Anmeldeformular.
- Über Internet: <http://www.unige.ch/droit/insolvency.html>.

Tagungsbeitrag

- CHF 350.
- CHF 275 für Mitglieder der SchKG-Vereinigung (auch für Neueintretende).

Im Tagungsbeitrag sind die Tagungsunterlagen, der Stehlunch, Kaffeepause, Aperitif und die Simultanübersetzung inbegriffen.

Im Falle einer Annullierung vor dem 16. November 2009, wird der Tagungsbeitrag, unter Abzug von CHF 50, zurückerstattet.

Bestätigung – Zahlung

Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine schriftliche Bestätigung, die Rechnung und einen Einzahlungsschein.

Ort

Hotel Beau-Rivage, 13 quai du Mont-Blanc, Genf, Tel. 022-716-6666; <http://www.beau-rivage.ch>. Es besteht die Möglichkeit, Hotelzimmer zu einem Vorzugspreis zu reservieren (siehe Anmeldeformular). Ihre Reservation wird an das Hotel weitergeleitet; sie werden dann direkt vom Hotel kontaktiert.



L'hôtel Beau-Rivage se trouve à environ 5 minutes à pied de la gare de Genève-Cornavin.

Das Hotel Beau-Rivage ist ca. 5 Gehminuten vom Bahnhof Genf-Cornavin entfernt.